

ABSTRAKSI

MAKNA PUISI “WA ‘ĀDA .. FĪ KAFANIN” DALAM ANTOLOGI *AURĀQU AZ-ZAITŪN* KARYA MAḤMŪD DARWĪSY: ANALISIS SEMIOTIK

Oleh: Nur Arizka

Penelitian ini mengungkapkan makna yang terkandung dalam puisi “Wa ‘Āda .. Fī Kafanin”. Puisi tersebut mengandung banyak tanda. Oleh karena itu, penelitian ini menggunakan teori semiotik untuk memaknai tanda-tanda dalam puisi tersebut.

Penelitian ini menggunakan metode pembacaan semiotik Riffaterre yaitu pembacaan semiotik yang terdiri atas pembacaan heuristik dan pembacaan hermeneutik. Dalam pembacaan heuristik, karya sastra dibaca sesuai dengan struktur bahasanya. Selanjutnya, dalam pencarian maknanya dilakukan melalui pembacaan hermeneutik. Dalam hal ini, puisi “Wa ‘Āda .. Fī Kafanin” dibaca ulang serta diberi makna sesuai konvensi sastranya, yaitu konvensi sastra Arab serta hal-hal yang berkaitan dengan sosial budaya masyarakat Arab.

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan, dapat disimpulkan bahwa makna puisi “Wa ‘Āda .. Fī Kafanin” ialah tentang kematian seorang anak laki-laki akibat tembakan tentara Israel. Seorang anak lelaki tersebut awalnya berpamitan untuk pergi bermain kemudian menghilang tanpa kabar, tetapi saat kembali ke rumah keadaan anak tersebut sudah dalam keadaan mati. Kematian anak tersebut hanyalah satu di antara banyaknya kematian lain yang terjadi di Palestina yang menyebabkan banyak kesedihan. Hal ini menjadi salah satu pemicu rakyat Palestina untuk bangkit dan bersatu melawan tentara Israel.

Kata kunci: puisi, Maḥmūd Darwīsy, semiotik, kematian.

ABSTRACT

THE MEANING OF MEANING OF POETRY "WA 'ĀDA .. FĪ KAFANIN" IN ANTHOLOGY *AURĀQU AZ-ZAITŪN* BY MAḤMŪD DARWĪSY: SEMIOTIC ANALYSIS

Written by: Nur Arizka

This research aims to reveal the meaning contained in the poem "Wa 'Āda .. Fī Kafanin". Poem "Wa 'Āda .. Fī Kafanin" contains a lot of signs. Therefore, this study uses semiotics theory, which shows the meaning of the signs embodied in the poem.

This research uses semiotic reading method to analyze the poem "Wa 'Āda .. Fī Kafanin". The first is heuristic reading phase and the second phase namely hermeneutic reading. Within heuristic reading, literally works being understood according to the normative grammar structure. Furthermore, in order to find the meaning, a hermeneutic reading is performed. In this case, the poem "Wa 'Āda .. Fī Kafanin" being re-read, as well as performed giving meaning by literary conventions, which is Arabic literary convention and all that connected to Arabian culture and society.

The result of this research is the meaning of the poem "Wa 'Āda .. Fī Kafanin" it's about the death of a boy caused by the shot put of Israel's army. The boy initially took leave to go play and then disappeared without a word, but when he returned to the home he was already dead. His death is just one of so many other deaths that occurred in this Palestine caused many sadness. This is become such one of the triggers that Palestinian people have to come up and together they will against the Israel's army.

Keyword: poetry, MaḤmūd Darwīsy, semiotics, death.

الملخص

معنى المعنى لشعر "و عاد .. في كفن"
في ديوان أوراق الزيتون لمحمود درويش
تحليل سمبويطيقي

مؤلفة:

نور الرزقة

يعبر هذا البحث المعنى المحتوى في الشعر "و عاد .. في كفن". يحتوى هذا الشعر علامات كثيرة. لهذا، يستخدم هذا البحث النظرية السميوطيقية لتحليل العلامات الموجودة في الشعر. يستخدم هذا البحث طريقة القراءة السميوطيقية لريفاتير. هذه القراءة تتكون من القراءة هيورسطيقية و هرمنيوطيقية. من وجهة القراءة الهيورسطيقية، الأعمال الأدبية تقرأ حسب تركيبها اللغوية و هي اللغة العربية. أما القراءة السميوطيقية تستخدم للحصول على المعنى. قرأ هذا الشعر مرات و أعطى المعنى حسب اتفاقية الأدب العربي و الأمور المتعلقة بالمجتمع العرب و ثقافته. وبعد التحليل، تعرف أن معنى شعر "و عاد .. في كفن" عن وفاة ولد لا يقل عمره عن الخامسة. كان يستأذن للعب مع زملائه لكنه ضاع و لم يأت بأي خبر. كان يعود إلى البيت ولكنه قد توفي. توفي الولد بسبب البندقيات أو الرصاص التي تصيب بعض أجسامه. والعسكر الإسرائيلي هو الذي يطلقها. هذا الموت هو مظهر من المظاهر المؤسفة في فلسطين. و ذلك يشجع و يدعم الشعب الفلسطينيين للاتحاد و رفع الأسلحة يقاومون الإسرائيليين.

الكلمة المفتاحية: شعر، محمود درويش، سمبويطيقي، الموت.